

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 261

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 7. November 1969  
Berne, vendredi 7 novembre 1969

2567

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 261

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 261 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Fonds de placement Eurogas, Berne.  
Geschäftseröffnungsverbot.  
Vendo (Schweiz) AG, in Liquidation, Zürich.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Änderung des BRB über die Festsetzung der Gebühren für die grenztierärztlichen Untersuchungen. – ACF modifiant celui qui fixe les taxes pour les visites vétérinaires à la frontière.  
Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, anerkannte Saatkornfrüchte der Ernte 1969. – Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre certifiés du pays, provenant de la récolte de 1969.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

27. Oktober 1969.  
**Ferag Holding AG**, in Hinwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ueberlandstrasse. Statutendatum: 24. September 1969. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 4000 Namenaktien zu Fr. 100 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwerb von in den Statuten aufgeführten Aktien und Obligationen zum Preise von Fr. 2 987 000, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet. Aktien zu Fr. 100 Vorzugsaktien in dem Sinne, als bei Ausgabe weiterer solcher Aktien allein den Aktionären dieser Gruppe ein Bezugsrecht zusteht. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen jeglicher Rechtsform, vorwiegend des graphischen Gewerbes, kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Walter Reist, von Sumiswald, in Hinwil; Hans Fehr, von Basel und Berg a. L., in Dietlikon; Prof. Dr. Hans Surbeck, von Trasadelen und Oberhallau, in Wetzikon, und Dr. Walter H. Meier, von Herrliberg, in Uster.

28. Oktober 1969.  
**Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA (Société de Placements Suisse-Argentine ADCA) (Sociedad Inversora Suizo-Argentina ADCA)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2435). Die Generalversammlung vom 26. Juni 1969 hat die Statuten geändert, wobei jedoch die beschlossenen Änderungen gegenwärtig nicht alle eingetragen werden können. Soweit ihrer Eintragung nichts entgegensteht und sie hier zu erwähnen sind, betreffen sie eine Neuverfestigung der Vorzugsaktien sowie bezüglich der Vertretung der Gesellschaft, die Aufhebung des statutarischen Grundsatzes, dass nur Kollektivzeichnung erteilt werden dürfe.

29. Oktober 1969. Zeitschrift.  
**Verlag «Lucky Tips», Zita Artusi**, in Richterswil, Glarnerstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Zita Artusi, von Reichenburg, in Richterswil, Rico Artusi, von Reichenburg, in Richterswil, ist Einzelunterschrift erteilt. Verlag der Zeitschrift «Lucky Tips».

29. Oktober 1969.  
**Auto-Kessler**, in Zollikon, Hinter-Zünen 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Kessler, von Zürich, in Zollikon. Handel mit Autos.

29. Oktober 1969. Maler- und Tapeziererarbeiten.  
**Robert Schmid AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1966, S. 3629). Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 8. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «R. Claude», in Thalwil, übernommen worden. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

29. Oktober 1969. Maler- und Tapeziererarbeiten.  
**R. Claude**, in Thalwil, Böhnistrasse 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Claude, von Les Bois BE und Thalwil, in Thalwil. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Aktiengesellschaft «Robert Schmid AG», in Thalwil, übernommen. Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes.

29. Oktober 1969. Artikel für Elektrotechnik und Elektronik.  
**Tschopp & Co.**, in Uster, Zellweg 45, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1969, Handel mit Bedarfartikeln für Unternehmen der Elektrotechnik und Elektronik. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Marcel Tschopp, von Waldenburg, in Uster. Kommanditistin mit Zustimmung im Sinne

von Art. 177, Abs. 3, ZGB: Marianne Ursula Tschopp, von Waldenburg, in Uster, mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000; der Kommanditistin ist Einzelunterschrift erteilt.

29. Oktober 1969.  
**Genossenschaft Büchergilde Gutenberg**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 99). Die Delegiertenversammlungen vom 25. 6. 1964, 17. 12. 1966 und 19. 12. 1967 haben die Statuten geändert. Zweck der Genossenschaft ist die Anschaffung und Herstellung inhaltlich und in der Ausstattung wertvoller Bücher und deren Vertrieb in Form einer gemeinnützigen Buchbezugsorganisation (Buchgemeinschaft) oder Übertragung dieser Aufgaben an eine wesensverwandte Organisation mit gleichen Grundsätzen und Zielen. Die Unterschriften von Dr. Louis Erlacher und Arnold Egli sowie die Prokura von Heinrich Ammann sind erloschen.

29. Oktober 1969. Waren aller Art.  
**Liwarex AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 94, Zürich 1 (bei Dr. Hans Meyer). Statutendatum: 22. 10. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von und nach Japan. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Hans Meyer, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

29. Oktober 1969.  
**Landgasthof Hotel Bären AG**, in Turbenthal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Tösstalstrasse 142 (bei Hans Bühler). Statutendatum: 23. 10. 1969. Grundkapital: Fr. 800 000, voll liberiert, 1600 Inhaberaktien zu Fr. 500. Erwirbt Grundstück Parzelle 643 in Turbenthal zum Preise von Fr. 155 000, voll angerechnet auf Grundkapital. Zweck: Bau und Betrieb des Landgasthofes Hotel Bären in Turbenthal samt Restaurants und Saal sowie dem Betriebe eingegliedertem Hallenbad; ist berechtigt, für ihre Zwecke Liegenschaften zu erwerben, zu pachten, zu veräußern und zu verpachten; sich an andern Unternehmen und Geschäften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 7–9 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Hans Bühler, von Hombrechtikon, in Turbenthal, Präsident; Walter Müller, von und in Turbenthal, Vizepräsident; Armin Giger, von Quarten, in Turbenthal, Protokollführer; drei drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung, Max Bolter, von und in Turbenthal; Jakob Straub, von Egnach, in Turbenthal, Dr. Heinz Schläfli, von Horriwil, in Turbenthal; Emil Andrist, von Aeschi bei Spiez, in Turbenthal; Rudolf Krauer, von und in Turbenthal, und Alfred Michel, von Guggisberg, in Turbenthal.

29. Oktober 1969.  
**F. Minikus und E. Witta, dipl. Bauingenieure ETH/SIA**, in Zürich 7, Hagarstrasse 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1969. Ausführung von Planungs- und Projektierungsarbeiten; Übernahme von Bauleistungen sowie Forschung auf dem Gebiete des Hoch- und Tiefbaus. Gesellschafter: Franz Minikus, von Obersigenthal, in Baden, und Eduard Witta, von Zürich, in Zürich 7.

29. Oktober 1969. Industrielle Erzeugnisse für die Graphik.  
**Ferag AG**, in Hinwil (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1967, S. 221). Vertrieb industrieller Erzeugnisse, insbesondere für das graphische Gewerbe. Statuten am 24. 9. 1969 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Broglie, von Wittnau, in Opfikon, und Dr. Walter H. Meier, von Herrliberg, in Uster.

29. Oktober 1969. Industrielle Erzeugnisse.  
**Parswhit Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444). Ein- und Verkauf von industriellen Erzeugnissen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Oktober 1969. Briefmarken.  
**Otto Gall**, in Zürich (SHAB Nr. 301 vom 26. 12. 1945, S. 3234). Handel mit Briefmarken. Diese Firma ist infolge Todes des Firmainhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. Oktober 1969.  
**Institut für Farbenphotographie. Dr. Martin Rizki**, in Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1968, S. 394). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. Oktober 1969.  
**Galerie Gerson A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1968, S. 119). Ausstellung von und Handel mit Kunst- und Antiquariatsgegenständen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Massagno (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2410) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1969.  
**E. Burger & Co., Arzt- und Spitalanlagen**, in Zürich 6. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3813). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Burger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Oktober 1969. Waren aller Art.  
**Herbert Wolff**, in Zürich (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1960, S. 1310). Grosshandel und Vertretungen in Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 21.

29. Oktober 1969. Buchbinde- und Bureaumachines.  
**Inter Binding Corporation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 346, Zürich 2. Statutendatum: 24. 10. 1969. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Zweck: Ausführung von Buchbindearbeiten sowie Fabrikation von und Handel mit Buchbindemaschinen; Buch-

bindeartikeln; Büromaschinen und Büroartikeln; kann sich an Handels- und Fabrikationsunternehmen beteiligen; Finanzierungs-geschäfte durchführen, einschlägige Patente verwerten und Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB, brieflich oder telegrafisch. Mitglieder des VR: Dr. Ulrich Wolfensberger, von Bauma, in Rüschlikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Max Bles, deutscher Staatsangehöriger, in Stolberg/Rhein (Deutschland), Vizepräsident; Otto Cloetta, von Bergün, in Zollikon, und Hans Schärer, von Thunstein, in Wollerau, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Oktober 1969. Restaurant.  
**Gertrud Läubli**, in Winterthur (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1953, S. 293). Betrieb des Restaurants zur Krone Seen. Diese Firma ist infolge anderweitiger Verpachtung des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1969. Leichtmetallgiesserei.  
**Reinhold Frei & Co.**, in Zell, Dettenriedstrasse (Rikon im Tösstal), Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1969. Leichtmetall-Giesserei. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Reinhold Frei, von Oberstammheim, in Wila. Kommanditist: Max Staub, von Thalwil, in Bäretswil, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an den Kommanditist Max Staub und an Elisabeth Frei, von Oberstammheim, in Wila.

29. Oktober 1969.  
**Schauenfersterbau H. Gsell & Co.**, bisher in Kilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1962, S. 185). Neuer Sitz: Zürich 3. Adresse: Wuhstrasse 2. Neue Firma: H. Gsell & Co. Metallbau. Neue Umschreibung des Geschäftsbereiches: Metall und Schauenfersterbau. Kommanditistin «J. Knüsel AG». Gesellschaft für Metallbau aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Kommanditist: Emil Rudolf, von Winterthur, in Thalwil, mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000.

29. Oktober 1969.  
**Normelement AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1968, S. 1816). Entwicklung und Verwertung eines normierten Elementbausystems usw. Romano Häffiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Pruzan, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Urs Affolter, von Halten SO, in Zollikon.

29. Oktober 1969. Werkzeuge.  
**Conrad Kern A.G.**, in Regensdorf (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 497). Betrieb einer Werkzeugfabrik usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Walter Horber, von Hagenbuch, in Zug.

29. Oktober 1969. Beratungen.  
**Inwegra AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1967, S. 1669). Werbe- und Verkaufberatung usw. Neue Adresse: Tösstalstrasse 234, in Winterthur 1.

29. Oktober 1969.  
**Waschautomaten Verkaufs AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1962, S. 2226). Karl Ricklin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie Prokura von Jost Höltschi erloschen. Dr. jur. Hans Frei, bisher Präsident, nun einziges Mitglied des VR; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

29. Oktober 1969. Generalplanung usw.  
**Metroplan AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1899). Ausführung von Generalplanungsaufträgen, usw. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun mit Fr. 63 000 liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Ernst Schweizer, von Flurlingen, in Hedingen.

29. Oktober 1969.  
**Gherzi Textil Organisations A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2267). Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 ist nun voll liberiert.

29. Oktober 1969.  
**Steinacher & Rueff A.G., Internationale Transporte**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1961, S. 1925). Hanna Ragaz geb. Uehlinger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Paul Ragaz nicht mehr Präsident der VR, aber weiterhin Delegierter desselben; führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu ist als Präsident mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen in den VR gewählt worden Dr. Wilhelm Kuhn, von und in Basel. Prokura von Werner Ragaz erloschen. Neu hat Einzelprokura für das Gesamtunternehmen: Johann Bussinger, von Basel, in Arlesheim.

29. Oktober 1969.  
**Rheno-Ozonisatoren AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1968, S. 502). Vertrieb von Wasseraufbereitungsanlagen usw. Dr. Robert Bühler und Dr. Hans Ulrich Bühler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die von Dr. jur. Oscar Schnyder erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten, Präsident, und Klara Lüscher, von Zürich und Dürrenäsch, in Zürich, Vizepräsidentin.

29. Oktober 1969. Waren aller Art.  
**S. Linke**, in Zürich (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1967, S. 2354). Handel mit Waren aller Art. Neu hat Einzelprokura Markus Bühlmann, von Neuenkirch LU, in Dietikon.

29. Oktober 1969.  
**Overterra Investment Service AG OIS**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Färberstrasse 6, Zürich 8. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Zweck: in erster Linie Erbringung von Dienstleistungen bei der Anlage von Kapital, vornehmlich in Grundstücken, und Plazierung

von Investmentfondsanteilen, sowie ferner Tätigkeit von Treuhandgeschäften; Vermögens- und Finanzberatungen und -verwaltungen; An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken; Uebernahme von Vertretungen; Beteiligung an oder Finanzierung von Gesellschaften sowie Durchführung von Finanzgeschäften. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mittelungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Hans Wüst, von Oberriet, in Küssnacht, mit Einzelunterschrift.

29. Oktober 1969.  
**Nahor Holding A.G.**, in Zollikon (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1969, S. 1204), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Statuten am 27. Oktober 1969 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden, zerlegt in 5000 Inhaberkarten zu Fr. 1000, alle voll liberriert.

30. Oktober 1969.  
**«Sheri-Lynn» Studios für Körperkultur Zürich AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Baumackerstrasse 42, Zürich 11. Statutendatum: 22. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Inhaberkarten zu Fr. 500. Zweck: Betrieb von Studios für Körperkultur und Handel mit kosmetischen Produkten; kann Grundstücke erwerben oder veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Marco Vasella, von Poschiavo, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

30. Oktober 1969.  
**Internationale Treuhand A.G. Filiale Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 671), mit Hauptsitz unter der Firma «Internationale Treuhand A.G.», in Basel. Prokura von Hanspeter Greiner erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Arpad Szöllösy und Alexander K. Haussmann nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Direktoren, sowie Theodor Haefeli und Kurt Furger nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Vizedirektoren. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Willi Schmidt, von Zürich und Zumikon, in Zumikon, und Werni Flubacher, von Basel und Buckten, in Basel, beide Mitglieder des Verwaltungsrates. Neu hat Kollektivprokura Roland Schappi, von Rüschlikon und Oberrieden, in Schaffhausen; er, sowie die Prokuristen Martha Backert, Ruth Enna Rosen, Christine Schär, René Dubach, Paul A. Seiler und Lilly Müller-Kindlimann zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit andern Prokuristen.

30. Oktober 1969.  
**Genossenschaft für SPF-Schweine**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 317). Die Generalversammlung vom 30. April 1969 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Robert Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Joseph Boschung ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch als Besitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Münger, von Wohlten BE, in Niederwil, als Vizepräsident, und Karl Freitag, von Elm GL, in Winterthur, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Heinrich Koch ist erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Brunngasse 6 in Winterthur 1.

30. Oktober 1969.  
**DESCO-Wittmer AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382), Import und Export von Waren aller Art usw. Statuten am 3. Oktober 1969 geändert. Neue Firma: **Desco Handels AG (Desco Trading Ltd.)**.

30. Oktober 1969.  
**W. Wiederkehr u. Co., chem.-techn. Produkte**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 696). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. September 1969 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. Oktober 1969.  
**Treuhand Brugger AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1967, S. 4106). Unterschrift von Anne Imliig erloschen. Einzelunterschrift ist neu erteilt an Walter Billeter, von Männedorf, in Zürich.

30. Oktober 1969. Chemische Produkte.  
**Monsanto (Suisse) SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 219). Organisation und Ueberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch Plastikzeugnissen, usw. Cole Downing und Dr. Peter Hafner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Rolf von Arx sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Johann-Georg Wyss, von Bern und Herzogenbuchsee, in Bruxelles, und Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo, in Zollikon. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinz Walder, von Maur ZH, in Zürich.

30. Oktober 1969. Chemische Produkte.  
**Berli & Cie.**, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1953, S. 2562). Herstellung und Vertrieb von chemischen und metallurgischen Produkten, insbesondere Härte-, Schweiss- und Lötlösungen. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin Sonja Rüttimann geb. Berli und Kommanditist Alfred Berli-Egg aus der Gesellschaft ausgeschieden. Prokura von Emil Berli erloschen. Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter: René Wullschlegler-Weber, von Zofingen, in Langnau am Albis. Neue Kommanditisten: Adele Wullschlegler-Falisi von Zofingen, in Thalwil, mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000; es ist ihr Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Die Firma lautet nun: **Wullschlegler & Co., vormals Berli & Cie.** Neue Adresse Zehntenstrasse 25.

30. Oktober 1969. Werkzeuge.  
**Ernst Rüeger A.G.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3753). Handel mit Werkzeugen und Werkzeugmaschinen aller Art, usw. Neues Geschäftsdomicil: Konradstrasse 68 in Zürich 5.

30. Oktober 1969. Textilien.  
**Teo Karasek, Teko**, in Zürich (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1963, S. 2409). Import, Export, Transit und Vertretungen in Textilien. Prokura von Albert Abrach erloschen.

30. Oktober 1969. Büro-, Reise-, Geschenkartikel.  
**Eduard Müller, «Praktikus»**, in Küssnacht (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1964, S. 2002). Handel mit neuzeitlichen Büro-, Reise- und Geschenkartikeln. Neu hat Einzelprokura Peter Müller, von und in Küssnacht ZH. Neues Geschäftsdomicil: Goldbacherstrasse 8.

30. Oktober 1969.  
**Fipr AG-Treuhand**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 586). Hans Ernst Baumann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Arno Voser, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv, sondern Einzelunterschrift.

30. Oktober 1969.  
**Baugenossenschaft Freiblick Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1230). Walter Weli aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift erloschen. Richard Nobs nicht mehr Quästor, sondern Vizepräsident und Aktuar des Vorstandes; führt

weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Quästor des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Rosenfelder, von Zürich und St. Gallen, in Zürich.

30. Oktober 1969.  
**Baugesellschaft Belvoir Zürich AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1957, S. 2330), Kauf, Verkauf, Ueberbauung sowie Betrieb von Grundstücken usw. Prokura von Marie Anna Surber geb. Lachout erloschen.

30. Oktober 1969.  
**Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik A.G. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigliificio Svizzero)**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 619). Prokura von Edouard Spichiger erloschen.

30. Oktober 1969. Bank.  
**J. Vontobel & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1969, S. 2245), Bankgeschäft. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Rudolf Weiss, von Zollikon, in Herliberg.

30. Oktober 1969.  
**Büchergilde Gutenberg A.G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1967, S. 3455). Dr. h.c. Ferdinand Böhm aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

30. Oktober 1969. Textilien.  
**Hirzel & Co. Aktiengesellschaft**, in Bärenswil (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1979), Fabrikation von Textilien jeder Art usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Marti, von Engli GL, in Fischenthal ZH.

30. Oktober 1969.  
**Möbel-Gschwend AG Zürich**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1966, S. 3090). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Frank Botho Rosencrantz, deutscher Staatsangehöriger, in Illnau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Edelmann, von Muolen, in Zürich.

30. Oktober 1969. Ingenieurbüro.  
**Eduard Aeberhardt AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1963, S. 3675), Ingenieurbüro, Projektierung und Lieferung von Industrie- und Giessereianlagen usw. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Alfred Würz führt nur Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Ruth Schilling, von Hallau, in Winterthur.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau de Delémont

29. Oktober 1969. Café.  
**Romano Boschi**, à Delémont, exploitation du café de la Poste (FOSC du 21. 4. 1967, N° 92, p. 1361). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29. Oktober 1969. Confection.  
**Roger Loichot**, à Delémont. Le chef de la maison est Roger Loichot, de Goumois, à Delémont. Représentation et vente de confection pour dames et de bijoux de fantaisie. Chemin du Puits 18.

29. Oktober 1969.  
**Société immobilière Berini et Cie**, à Delémont. Marcel Berini, de Inzone TI, à Delémont; Roland Arnoux, du Noirmont, à Delémont, et Louis Frôté, de et à Miécourt, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 21 octobre 1969. La société est engagée par la signature collective des trois associés. Achat, construction, gérance, location et vente de tous immeubles et d'une manière générale toutes les opérations immobilières. Adresse: chemin de Vorbourg 55.

29. Oktober 1969. Chauffage.  
**Pärl & Cie.**, succursale de Delémont, chauffages centraux, installations sanitaires et ferblanterie (FOSC du 1. 8. 1967, N° 177, p. 2607), société en commandite avec siège principal à Bienna. La procuration collective à deux de Hans Bücheler est éteinte.

29. Oktober 1969. Constructions.  
**Jean-Marie Tartaglia S.A.**, succursale de Delémont. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Jean-Marie Tartaglia S.A.», à Bassecour, travaux publics, construction de bâtiments, achat, vente et exploitation d'immeubles, inscrite sur le Registre du commerce du district de Delémont le 9 juillet 1969, publiée dans la FOSC du 18 juillet 1969, N° 165, p. 1682, a, selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 7 octobre 1969, créé une succursale à Delémont. La succursale est engagée par la signature individuelle de Jean-Marie Tartaglia, président, et de sa femme Suzanne Tartaglia née Duplain, secrétaire, tous deux de Sala Capriasca, à Bassecour, ou par la signature collective des deux fondateurs de procuration Bernard Montavon, de Bonfol, à Delémont, et Jean-Pierre Pellegrini, de Stabio, à Glovelier. Bureaux de la succursale: chemin de Bellevue 16.

##### Bureau Fraubrunnen

28. Oktober 1969. Textilien.  
**Samuel Bill**, in Urtenen, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1967, S. 3566). Die Firma hat ihren Sitz nach Jegenstorf verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Jegenstorf. Geschäftslokal: Brüggeackerstrasse 45.

##### Bureau Interlaken

28. Oktober 1969.  
**H. R. Schmalz AG, Bauunternehmung**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 611), mit Hauptsitz in Bern. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Roger Genton, von Chardonne-sur-Vecve, in Lausanne; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Robert Frick, bisher Mitglied, wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

##### Bureau de Moutier

27. Oktober 1969. Menuiserie.  
**Aldo Cussigh**, à Malleray. Le chef de la maison est Aldo Cussigh, d'Italie, à Malleray. Entreprise de menuiserie.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Kollnongfen)

28. Oktober 1969. Metzgerei, Restaurant.  
**Fritz Wittwer's Söhne**, in Münsingen. Kollektivgesellschaft, Metzgerei und Wirtschaft zum «Bären» (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1949, S. 1639). Die Gesellschaft ist aufgelöst, die Liquidation ist beendet und die Firma wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Fritz Wittwer's» übernommen.

28. Oktober 1969. Metzgerei.  
**Fritz Wittwer**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Fritz Wittwer, von Linden b.O., in Münsingen. Metzgerei und Restaurant, Bernstrasse.

28. Oktober 1969. Kolonialwaren.  
**B. Kaser-Anderegg**, in Zäziwil, Handel mit Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1958, S. 658). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Oktober 1969. Metzgerei.  
**Ernst Schindler**, in Oberdiessbach, Betrieb einer Metzgerei, usw. (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1953, S. 2010). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Trachselwald

29. Oktober 1969. Schreinerei, Zimmerei.  
**Hans Jörg**, in Affoltern i.E., Schreinerei und Zimmerei (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 340). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Jörg & Jegerlehners», in Affoltern i.E.

29. Oktober 1969. Schreinerei, Zimmerei.  
**Jörg & Jegerlehner**, in Weier, Gemeinde Affoltern i.E. Hans Jörg, von Affoltern i.E. und Herbert Jegerlehner, von Biglen, beide in Weier, Gemeinde Affoltern i.E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1969 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Jörg», in Affoltern i.E., übernommen hat. Betrieb einer Schreinerei und Zimmerei. Weier.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

28. octobre 1969. Participations.  
**Jolassa S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et status du 24 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de prendre des participations dans des productions cinématographiques réalisées à l'étranger ainsi que dans des entreprises de la branche; d'acquies, de vendre et d'exploiter des droits d'auteur sur toutes œuvres jouissant de la propriété intellectuelle, notamment dans le domaine du cinéma et de la télévision, de même que tous droits d'exploitation de films cinématographiques ou de télévision. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Schaller, de Wünnwil, à Fribourg, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 26, rue St-Pierre, c/o Fiduciaire Wanner S.A.

28. octobre 1969. Participations.  
**Sundstrand International Corporation S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 28. 3. 1969, N° 73, p. 693). Bruce Frederick Olson, jusqu'ici vice-président, est nommé président. Carl Johann Bernadotte, jusqu'ici président est nommé, vice-président.

28. octobre 1969. Café.  
**Pierre Morel**, à Leventigney, exploitation du café St-Claude (FOSC du 7. 2. 1962, N° 31, p. 396). Cette raison est radiée par suite de remise et de cessation de commerce.

28. octobre 1969. Produits d'entretien.  
**Gérard Jek**, à Villars-sur-Glâne, fabrication, vente de produits d'entretien des sols JBF (FOSC du 4. 3. 1969, p. 489). Par ordonnance du 29 août 1969, le président du tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

29. octobre 1969. Participations.  
**Ratio S.A. (Ratio A.G.) (Ratio Ltd.)**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 29. 11. 1968, N° 281, p. 2590). Dr. Hedwig Widmer ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée.

29. octobre 1969. Génie civil.  
**Joseph Catellani, succursale de Fribourg**, à Fribourg, entreprise de constructions, revêtements de routes, génie civil (FOSC du 11. 11. 1966, N° 265, p. 3573), raison individuelle, avec siège principal à Delémont. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

29. Oktober 1969.  
**Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal**, Zweigniederlassung in Balsthal, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2062). Kollektivprokura, beschränkt auf die Zweigniederlassung in Balsthal, wurde erteilt an Paul Zumbstein, von Herzogenbuchsee BE, in Wangen b. Olten.

##### Bureau Stadt Solothurn

29. Oktober 1969. Wirtschaftsbetrieb.  
**Ida Röhlisberger-Müller**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Rössli» (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1956, S. 1196). Die Firma ist infolge Geschäftsbretung erloschen.

29. Oktober 1969.  
**Automarkt, Hermann Tschanz**, in Solothurn, Handel mit Autos (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1967, S. 4231). Der Firmainhaber Hermann Tschanz wohnt in Solothurn. Geschäftslokal: Küniglstrasse Nr. 34

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

22. Oktober 1969. Handels- und Finanzgeschäfte usw.  
**Finatrade AG**, in Basel, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1967, S. 2987). In der Generalversammlung vom 21. Oktober 1969 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Oktober 1969. Drogerie.  
**Paul Messmer-Hoffmann**, in Münchenstein, Drogerie (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1961, S. 811). Diese Einzelfirma fügt ihrer Geschäftsnatur bei Photo-Parfumerie, Detail- und Engros-handel mit Eisenwaren und Do it Yourself Artikeln; in- und ausländische Vertretungen.

24. Oktober 1969. Eisenwaren.  
**Paul Messmer-Hoffmann Filiale**, Zweigniederlassung in Münchenstein. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Münchenstein im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft seit 15. März 1961 eingetragenen Einzelfirma «Paul Messmer-Hoffmann», Drogerie, in Münchenstein eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Paul Messmer-Hoffmann, von Thal SG, in Münchenstein. Detail- und Engros-handel mit Eisenwaren und Do it Yourself Artikeln; in- und ausländische Vertretungen. Gartenstadt Nr. 164 A.

24. Oktober 1969. Metzgerei, Wursterei.  
**René Thommen-Brechbühl**, bisher in Oberdorf, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1954, S. 2564). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Langenbruck verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthofs Frohsinn. Hauptstrasse 13.

24. Oktober 1969. Gipsarbeiterien.  
**Flechter & Hediger in Liq.**, in Böckten, Gipsgeschäft (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1968, S. 754). Diese Kollektivgesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

24. Oktober 1969.  
**Cisalpinia Rheinumschlag AG**, in Muttenz, Betrieb von Umschlags- und Lagereinrichtungen (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1968, S. 745). In der Generalversammlung vom 15. August 1969 hat die Gesellschaft auf Grund des Fusionsvertrages vom 15. August 1969 die Fusion mit der Schweizerischen Reederei AG beschlossen. Diese übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven der Cisalpinia Rheinumschlag AG nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der

Bilanz per 31. Dezember 1968. Die Cisalpina Rheinumschlag AG ist infolgedessen aufgelöst. Da kein Gläubiger Sicherstellung verlangt hat, wird die Firma gelöscht.

24. Oktober 1969. Baugehäfte.

**Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Augst**, in Augst, Führung eines Baugehäftes usw. (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1969, S. 2522). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Es wohnen nun: der Delegierte des Verwaltungsrates und Direktor, Peter Hünerwadel, in Bottmingen, der Direktor Werner Hegi, in Allschwil, und der Prokurist Urs Schäfer, in Riehen.

24. Oktober 1969.

**Schweizerische Teerindustrie A.G.**, in Pratteln, Verarbeitung von Rohteer und Verwertung der dabei anfallenden Nebenprodukte usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2382). Die Prokura des Hans Jakob Mesmer ist erloschen. Der Prokurist Hans Belz wohnt nun in Muttenz.

24. Oktober 1969. Farben, Lacke.

**Berlae A.-G.**, in Sissach, Herstellung und Vertrieb von Farben und Lacken aller Art usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1966, S. 521). Neu wurden als Mitglieder in den Verwaltungsrat Dr. Ulrich Kesselring, von Märstetten TG, in Lausanne, und Werner Messerli, von Rüeggisberg BE, nun in Zuzgen, gewählt; sie zeichnen kollektiv zu zweit. Werner Messerli auch als Geschäftsführer; seine Prokura ist erloschen. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hermann Kesselring ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Oktober 1969. Produkte für die Karosserie- und Fahrzeugbranche.

**L. Dobler AG**, in Sissach, Import von und Handel mit technischen und chemisch-technischen Produkten für die Karosserie- und Fahrzeugbranche und die Industrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Der Geschäftsführer Lothar Dobler-Zehnder, der nun das Schweizerbürgerrecht besitzt und in Sissach heimatreueberechtigt ist, wurde als weiteres Mitglied und zugleich als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt in dieser Eigenschaft weiterhin auch als Geschäftsführer Einzelunterschrift.

24. Oktober 1969. Beteiligungen.

**ORIFEN AG (ORIFEN SA) (ORIFEN Ltd)**, in Reinach BL, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1965). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1969 wurde die Statuten geändert. Der Name der Firma lautet nun **EUTERPE AG (EUTERPE SA) (EUTERPE Ltd)**.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. Oktober 1969. Elektrische Installationen.

**Walter Irmingler**, in Thayngen, elektrische Installationen (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1943, S. 1592). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. Oktober 1969. Buchdruck, Verlag.

**Zollhofer & Co. A.-G.**, in St. Gallen, Buchdruckerei und Verlagsanstalt usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224). Die Unterschrift von Paul Willmann, Vizedirektor, ist erloschen.

29. Oktober 1969. Bekleidung.

**Charles Vögeler A.-G., Filiale Heerbrugg**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Handel mit Bekleidung aller Art usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1967, S. 3208). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

29. Oktober 1969.

**Spitzenmanufaktur AG**, in Au, Fabrikation von und Handel mit Stickereien usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2335). Geschäftsdomizil: Rheinstrasse.

29. Oktober 1969. Büromaschinen.

**Friden A.G., Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Kauf, Vermietung und Verkauf in der Schweiz von allen Arten von Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1968, S. 2197). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweit wurde erteilt an Beda Rügge, von Frick, in Zumikon.

29. Oktober 1969. Bauten.

**Albert Köppl AG**, in St. Gallen, Ausführung von Strassen-Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1965, S. 3785). Der Geschäftsführer Hans Fretz-Zehnder wohnt nun in St. Gallen.

29. Oktober 1969.

**Frei & Co., Uhren & Bijouterie**, in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3497). Kommanditgesellschaft. Sitz der Gesellschaft ist in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Der Komplementär Jakob Frei ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kommanditistin Martha Frei ist ebenfalls ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 20.000 ist erloschen. Esther Frei-Hugentobler, von Berneck, in Balgach, ist per 1. November 1968 als Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 10.000, welche aus Sondergut stammt, in die Gesellschaft eingetreten. Das weitere Verkaufskatal in Berneck wurde aufgehoben.

29. Oktober 1969. Druckereierrichtungen, Schreinerarbeiten.

**W. Brengener**, in St. Gallen, Schreineri (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1960, S. 1795). Die Firma lautet nun: **Bresca W. Brengener**, und der Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Druckereierrichtungen und Betrieb einer Schreinerei.

29. Oktober 1969. Werkzeuge.

**Otto Hofstetter**, in Uznach, mechanische Werkstätte und Werkzeugbau (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1965, S. 721). Einzelprokura wird erteilt an Werner Hofstetter-Jud, von Benken SG, in Uznach.

29. Oktober 1969.

**Zemp, Uhren & Bijouterie**, in Rorschach, Uhren, Bijouterie, Bestecke (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1935, S. 410). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Oktober 1969. Restaurant.

**E. Louis-Koller**, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren, Restaurant Wiesental (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1962, S. 2475). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1969. Schweine, Spezerieen.

**Jakob Niessch**, in Sennwald, Schweinehandel, Spezeriehandel (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1945, S. 2339). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Oktober 1969. Werbung.

**Ruedi Zwissler**, in St. Gallen. Inhaber: Ruedi Zwissler, von Winterthur, in St. Gallen. Vermittlung von Entwerfer und Designer an Produzenten und umgekehrt. Waisenhausstrasse 1.

29. Oktober 1969. Metzgerei.

**Otto Spiess**, in Sax, Gemeinde Sennwald. Inhaber: Otto Spiess, von Tuggen, in Sax, Gemeinde Sennwald, Metzgerei-Wursterei.

29. Oktober 1969.

**Düsel Jakob, Architekturbüro**, in Salez, Gemeinde Sennwald. Inhaber: Jakob Düsel, von Sax, Gemeinde Sennwald, in Salez, Gemeinde Sennwald, Führung eines Architekturbüros. Oberdorf.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

7. Oktober 1969.

**Skilift Wiesen AG**, in Wiesen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktienge-

sellschaft. Zweck: Bau und Betrieb von Skiliften im Histengebiet und die weitere Erschliessung dieses Gebietes mit Skiliften, sowie Erwerb der hierfür benötigten Grundstücke und Rechte. Die Gesellschaft kann auch Nebengeschäfte betreiben, die im Zusammenhang mit diesen Transportanlagen stehen, sowie sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen oder solche erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500; Fr. 90.000 sind in bar und Fr. 10.000 durch Sacheinlagen voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. Juli 1969 übernimmt die Gesellschaft vom Kur- und Verkehrsverein Wiesen die Talstation Skiliftanlage, Hofraum, Umschwung, messend 159 m<sup>2</sup> gemäss Grundbuch Wiesen, Plan Nr. 2, Parzelle Nr. 373 «Hof» zum Uebernahmepreis von Fr. 10.017,25. Dafür erhält der Sacheinleger 20 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500. Der Restbetrag von Fr. 17,25 wird dem Kur- und Verkehrsverein Wiesen ausbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Walt, von Eichberg SG, in Zumikon, als Präsident; Andreas Gees, von Wiesen und Scharans, in Wiesen, als Vizepräsident; Ernst Schneider, von Kreuzlingen TG, in Wiesen; René Heiland von Winterthur, in Winterthur, und Franz Caspar, von Schmitten, in Wiesen. Max Walt führt Einzelunterschrift, Andreas Gees und Ernst Schneider führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Andreas Gees.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

##### Prodotti agricoli.

28 ottobre 1969. **Fratelli Brusa & Ci.**, in Bellinzona, coltivazione e smercio prodotti agricoli (FUSC del 15. 10. 1951, No 241, p. 2553), società in nome collettivo. Il socio Giuseppe Brusa, decesso, non fa più parte della società. Antonietta Brusa ved. fu Isidoro, cittadina italiana, in Bellinzona, e Caterina Brusa ved. fu Pasquale, cittadina italiana, in Bellinzona, entrano nella società come associate, in sostituzione dei loro defunti mariti Isidoro Brusa e Pasquale Brusa furono Paolo. Giorgio Brusa di Alberto, da e in Bellinzona, entra quale nuovo associato nella società che continua sotto la medesima ragione sociale. Recapito: Prato Carasso.

28 ottobre 1969.

**Penalty-bar, Zurmühle Renato**, in Bellinzona. Titolare: Renato Zurmühle fu Alberto, da Vitznau, in Bellinzona. Esercizio ristorante «Penalty-bar». Recapito: Dazio.

##### Ufficio di Lugano

28 ottobre 1969. Partecipazioni. ecc.

**Quosana Limited**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 ottobre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC; agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Renato Bullani, da Lignornetto, in Balerna. Recapito: Viale Stefano Francini 15, presso studio avv. De Pietri-Martinola-Crivelli.

29 ottobre 1969. Immobili. ecc.

**Tilwar S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 ottobre 1969. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili; la gestione di titoli azionari e di quote di società; la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico (con firma individuale): Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

3 novembre 1969.

**Recordati S.A. - Chemical and Pharmaceutical Company**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 novembre 1969. Scopo: l'industria ed il commercio di prodotti chimici, di specialità farmaceutiche e di prodotti affini, come pure ogni attività di ricerca, di sviluppo, di sfruttamento e di concessione in licenza di marchi, brevetti, procedimenti e Know-how dei prodotti e specialità suddetti. La società è pure abilitata ad assumere partecipazioni in altre società, in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Angelo Bianchi, da Basilea, in Lugano. Recapito: Via Nassa 62, presso, avv. Dr. Angelo Bianchi.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aubonne

27 ottobre 1969. Skis, etc.

**Olin Authier S.A. (Olin Authier AG)**, a Bière. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la fabrication et le commerce de skis, de ses accessoires, et de tous autres articles de sport; toutes opérations mobilières et immobilières, en relation avec le but social, ainsi que la participation à toutes autres entreprises à but similaire. Le capital social est de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société, par les deux seuls associés, de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Les Fils de John Authier», fabrique de skis et d'articles en bois, à Bière, bilan au 1<sup>er</sup> avril 1969, accusant un actif de fr. 5.715.000 (immeubles, matière première, machines, outils, mobilier, débiteurs, caisse, chèques postaux) et un passif de fr. 2.435.000 (créanciers hypothécaires ou chirographaires, provisions, fondation et fournisseurs), soit un actif net de fr. 3.280.000; le dit apport a été accepté pour ce prix contre remise aux apporteurs de 999 actions nominatives de fr. 1000 chacune, et pour le solde d'une créance de fr. 2.281.000. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Les Fils de John Authier» avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> avril 1969, le tout selon convention d'apports du 28 octobre 1969. Les publications de la société sont faites dans la FOSEC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis personnel. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres; Gaston Authier de l'Abbaye, à Bière, président et administrateur-délégué, et Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne, membre. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Locaux: à Bière, «La Picarde».

##### Bureau d' Echallens

29 octobre 1969. Produits cosmétiques.

**Jean Romanens**, a Froideville. Le chef de la maison est Jean Romanens, de Sorens FR, a Froideville. Produits cosmétiques Josy. Achat, vente, représentation.

29 octobre 1969. Installations électriques.

**Philippe Groux**, a Etagnières. Le chef de la maison est Philippe Groux, de Giez-Navalles, a Etagnières. Installations électriques.

#### Bureau de Lausanne

29 octobre 1969.

**Imprimerie M. & G. Grivaz**, a Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 17. 3. 1964, p. 861). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1966. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Marcel Grivaz», a Lausanne, ci-après inscrit.

29 octobre 1969. Imprimerie.

**Marcel Grivaz**, a Lausanne. Titulaire: Marcel Grivaz, de Payerne, a Lausanne, séparé de biens de Hedwig né Bühler. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Imprimerie M. & G. Grivaz», a Lausanne, radiée. Imprimerie. Rue Saint-Martin 7.

29 octobre 1969. Immeubles.

**Grand Pré Résidence E.S.A.**, a Prilly, affaires immobilières (FOSC du 11. 7. 1966, p. 2231). L'administrateur Guido Peretti est décédé; sa signature est radiée.

29 octobre 1969. Immeubles.

**Société anonyme de Chantilly**, a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 13. 12. 1956, p. 3170). L'administrateur Hubert Métrailler est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Raymond Maillard, de Vevey, a Lausanne. Bureau transféré: Rue de Langallerie 1 (chez Fiduciaire P. et R. Maillard).

29 octobre 1969. Autos.

**«ARA» A. Rusca**, a Lausanne, commerce d'automobiles (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 octobre 1969.

**Société Anonyme des Phosphates**, a Lausanne (FOSC du 13. 1. 1969, p. 75). Statuts modifiés le 23 octobre 1969 sur des points non soumis à publication. Le président Marcel Duboux (inscrit) est également administrateur-délégué. Les administrateurs Jean Golay et Ernest Berger, jusqu'ici sans signature (inscrits), signent désormais collectivement à deux. Michel Costa, d'Envy, a Lausanne, est nommé directeur, et Paul Fröhlich, de Raperswilen, à Pully, fondé de procuration, tous deux avec signature collective à deux.

29 octobre 1969.

**Fertilitas Société Anonyme d'Engrais**, a Lausanne (FOSC du 13. 1. 1969, p. 75). Statuts modifiés le 23 octobre 1969. Nouvelle raison sociale: **Continental Fertilizer S.A.** La procuration de Robert Weinberger est éteinte. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Michel Costa, d'Envy, a Lausanne.

#### Bureau de Nyon

28 octobre 1969. Produits alimentaires.

**Jemelly S.A. (Jemelly Ltd) (Jemelly A.G.)**, a Nyon, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1969. But: l'importation, l'exportation, l'achat et la vente de produits alimentaires, en particulier de produits carnés. La société pourra faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières se rattachant à son but et s'intéresser à toutes entreprises similaires. Capital: fr. 50.000, 50 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSEC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gilbert Jemelly, de Courtepin et Cordast FR, à Nyon, président; Lucien Jemelly, de Courtepin et Cordast FR, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: Nyon, rue du Collège 11, dans les locaux de la société.

28 octobre 1969.

**Société immobilière du Manoir S.A.**, a Gland (FOSC du 29. 11. 1949, p. 3103). L'administrateur Albert Schelling a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur: Robert Benoit, de Mont-sur-Rolle, à Nyon, président, qui signe collectivement avec le secrétaire Jean-Pierre Michaud (inscrit).

#### Bureau de Vevey

29 octobre 1969.

**Société Immobilière des Aubriettes S.A.**, a Vevey (FOSC du 6. 6. 1969, p. 1297). Julien Fiorina, de Langy GE, a Lausanne, est seul administrateur, signant individuellement. Il remplace Pierre Robin, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

29 octobre 1969. Immeubles.

**S.I. Ivoirette 41**, a Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat de l'hoirie de Marie-Thérèse Lambotte de la parcelle 6961, commune de Montreux, avenue du Casino 100 lot 41, au prix accepté de fr. 156.000, et l'administration de cet immeuble. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSEC. L'assemblée générale est convoquée par publication dans ce journal. Le conseil d'administration se compose d'un à plusieurs membres. Est seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Poggio, de et a Montreux. Bureau: chez Fiduciaire Ch. et P. Poggio, avenue du Casino 37.

29 octobre 1969. Génie civil.

**Compomac S.A., succursale de Montreux**, a Montreux (FOSC du 24. 7. 1967, p. 2524), société anonyme avec siège à Delémont; construction de routes et travaux de génie civil, etc. Le but actuel est complété en ce sens que la société peut également construire des bâtiments. Statuts modifiés le 28 juin 1969. La signature de l'administrateur démissionnaire Kurt Egli est radiée. La signature du directeur Georges Petit est également radiée.

#### Bureau d'Yverdon

29 octobre 1969.

**Société de laiterie de Rovray**, a Rovray, société coopérative (FOSC du 19. 5. 1947, p. 1350). Ami Courvoisier, secrétaire démissionnaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Jean-Claude Courvoisier, de Donneloye, a Rovray, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

Rectification.

**Chemiserie Lord, Mmes Hediger et Meier**, a Sion (FOSC du 23. 10. 1969, No 248, p. 2442). Adresse exacte: avenue de la Gare 25, Bâtiment Publicitas, Sion.

**Jean-Louis Frachebourg et Cie**, a Sion. Société en nom collectif (FOSC du 30. 10. 1969, p. 2499). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1969.

20 octobre 1969.

**Société Fiduciaire Rhodanienne Firho S.A.**, a Sion. Suivant acte authentique et statuts du 9 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'ensemble de l'activité d'une société fiduciaire. La société pourra en outre faire toutes opérations immobilières. Elle pourra participer à des sociétés dont le but est identique au sien ou le touche de près. La société se propose de reprendre pour le prix de fr. 225.000, une partie des actifs de la société en nom collectif Jean-Louis Frachebourg et Cie, a Sion, notamment le mobilier commercial, machines de bureau, documentation professionnelle, goodwill, fournisseurs de bureau, etc., à l'exclusion de tout passif. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100

actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Fernand Frachebourg, de et à Salvan, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: dans les locaux de la société rue de Lausanne 15, Sion.

27 octobre 1969. Salon de coiffure.

**Werner Marti, à Sierre.** Le chef de la maison est Werner Marti, de Schangnau BE, à Sierre. Exploitation d'un salon de coiffure. Place Beaulieu.

28 octobre 1969.

**Téléférique de Zabona SA, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens (FOSC du 19. 9. 1969, N° 219, p. 2125), société anonyme.** Suivant acte authentique du 8 août 1968, la société a modifié ses statuts: le conseil d'administration se compose de 9 à 11 membres. Elle a également modifié ses statuts sur d'autres points non soumis à publication.

#### Nenenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 octobre 1969. Cadran.

**Louis Jeanneret, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrique de cadrans métal et argent (FOSC du 29. 4. 1968, N° 99, p. 911).** Par jugement du 7 juillet 1969, le Tribunal cantonal de la République et Canton de Neuchâtel a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. Le liquidateur est Daniel-Marie-Pierre Landry, de Les-Verrières NE, à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle. La signature de l'administrateur unique Fernand Jeanneret et celle confiée à René Jeanneret, directeur, sont éteintes. La raison sociale est modifiée en celle de: **Louis Jeanneret, Société Anonyme, en liquidation concordataire.** Adresse actuelle de la société: Etude de M<sup>e</sup> Daniel Landry, avocat, liquidateur, avenue Léopold-Robert 31 (Tour du Casino).

28 octobre 1969. Transports.

**Robert Curty, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de transports en tous genres, déménagements et atelier de réparation (FOSC du 29. 2. 1960, N° 49).** Nouvelle adresse: rue du Puits 40.

28 octobre 1969. Toute opération galvanique.

**Robert-Degoumois S.A., à La Chaux-de-Fonds, nickelage, rhodiage, argentage, dorage, chromage, ainsi que toute opération galvanique ou électro-chimique de fournitures d'horlogerie et industrielles, etc., société anonyme dissoute (FOSC du 20. 2. 1968, N° 42, p. 367).** Les autorités fiscales, fédérale et cantonale, ayant donné leur accord, la raison sociale est radiée.

28 octobre 1969. Horlogerie.

**Eximor S.A., à La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie et de bijouterie en tous genres, etc. (FOSC du 1. 6. 1964, N° 123).** Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 septembre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation de la société est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, l'autorisation de l'administration fiscale fédérale faisant défaut.

29 octobre 1969.

**Montres Jade, Henri Jacot-Descombes, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'horlogerie et atelier de terminage de mouvements (FOSC du 3. 2. 1960, N° 27).** Nouvelle adresse: rue du Locle 23.

29 octobre 1969. Meubles.

**Eric Peter, à La Sagne, commerce de meubles et décoration (FOSC du 15. 5. 1951, N° 110).** Nouvelle adresse: Crêt 87.

#### Bureau de Neuchâtel

28 octobre 1969. Immeubles.

**Mafrag S.A., à Neuchâtel.** Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but, à l'étranger exclusivement, l'acquisition, la gestion et la cession de toutes valeurs immobilières, l'administration de tous placements et participation dans d'autres entreprises, l'achat, la vente, la construction, l'exploitation de tous immeubles. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, sinon celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 100'000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettres chargées, lorsque ceux-ci sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de André Dutoit, de Moudon et Neryuz VD, à Lausanne, président, et Raymond Pache, d'Epalinges VD, à Lausanne, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: rue du Temple Neuf 4 (c/o Marcel Etienne, ingénieur).

29 octobre 1969.

**Génie Civil - Routes S.A., à Neuchâtel, construction réfection et revêtement de routes, etc. (FOSC du 12. 2. 1965, N° 35, p. 469).** Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges (FOSC du 28. 10. 1969, N° 252, p. 2479).

#### Genève - Genève - Ginevra.

27 octobre 1969.

**«Autobri», L. Demini, à Genève, produits d'entretien pour l'automobile (FOSC du 14. 9. 1961, p. 2677).** Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 2 mai 1969, confirmé par arrêt de la Cour de justice de Genève du 3 octobre 1969.

27 octobre 1969. Immeubles.

**Abraxas SA, en liquidation, à Genève, société immobilière (FOSC du 6. 5. 1969, p. 1034).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

27 octobre 1969. Participations.

**Incarit SA, en liquidation, à Genève, administration de participations financières (FOSC du 19. 9. 1969, p. 2165).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

27 octobre 1969.

**Potato Chips Associates SA, à Genève (FOSC du 23. 12. 1960, p. 3688).** La société est dissoute de fait et liquidée. Par conséquent, elle est radiée.

27 octobre 1969. Chaussures.

**Aiglon Sport Société Anonyme, à Chêne-Bougeries, chaussures, etc. (FOSC du 9. 6. 1969, p. 1319).** Conversion des actions, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 175'000, entièrement versé, divisé en 175 actions de fr. 1000, au porteur. Nouveaux statuts du 15 octobre 1969.

27 octobre 1969.

**Etoilauto SA, à Genève, commerce de voitures et camions automobiles, etc. (FOSC du 20. 12. 1965, p. 3975).** René Epars (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Laurent Dominici (inscrit) a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

27 octobre 1969. Autos.

**W. Ramseier & Cie SA, à Genève, automobiles (FOSC du 22. 5. 1968, p. 1104).** René Epars (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 octobre 1969. Immeubles.

**SI Louso C, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 5. 1968, p. 1049).** Raymond Forestier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Bedolla, de Russo TI, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, boulevard Georges-Favon, chez Beaulieux SA, Agence Immobilière et Commerciale.

27 octobre 1969. Immeubles.

**SI Louso D, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 3. 1969, p. 563).** Raymond Forestier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Bedolla, de Russo TI, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, boulevard Georges-Favon, chez Beaulieux SA, Agence Immobilière et Commerciale.

27 octobre 1969. Participations.

**Parfinsoc SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 6. 4. 1960, p. 1082).** Jaques Vernet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Leclerc, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 octobre 1969. Tous produits.

**RCA International Marketing SA, à Genève, distribution de tous produits, etc. (FOSC du 19. 12. 1968, p. 2751).** Nouvelle adresse: 2-4, rue du Lièvre.

27 octobre 1969. Appareils électroniques.

**RCA Overseas SA, à Genève, appareils électriques, etc. (FOSC du 21. 5. 1969, p. 1157).** Nouvelle adresse: 2-4, rue du Lièvre.

27 octobre 1969. Conseils, etc.

**Berndtson International, société anonyme, Bruxelles, succursale de Genève, à Genève, succursale de «Berndtson Internationals», à Bruxelles, société anonyme immatriculée au registre du commerce de Bruxelles, sous N° 333927.** Statut du 9 mai 1966. Durée de la société: jusqu'au 9 mai 1996. But social: prestation de tous conseils techniques à toute société, association ou personne physique, concernant la gestion des affaires et notamment la sélection et l'organisation du personnel. Capital social: 250 000 francs belges, entièrement versé, divisé en 250 actions de 1000 F belges, nominatives. Administration: Anthony-M. Mackrill, président, de Grande-Bretagne, à Woluwe-St-Lambert (Belgique), V.-Ben Martin Jr, des USA, à Woluwe-St-Pierre (Belgique), et Richard-A. Norton, des USA, à Uccle (Belgique). Signature: individuelle de Per-S. Berndtson, de Suède, à Bruxelles, directeur de la société. Signature individuelle limitée aux affaires de la succursale: Jacques Mosimann, de Sumiswald BE, à Kilchberg ZH, directeur de la succursale. Adresse: 14, rue de Hollande.

27 octobre 1969. Immeubles.

**Société du Domaine de Montvert SA, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 31. 7. 1962, p. 2232).** Capital porté de fr. 50'000 à fr. 150'000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 23 septembre 1969. Gérard Dentand, de Choulex, à Carouge, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Mario Pinci, administrateur (inscrit), a été nommé président du conseil d'administration. Henri Thiemann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 8, rue Diday, chez Administration fiduciaire Adfi.

27 octobre 1969.

**Société fiduciaire FID SA, à Genève, nouvelle société anonyme.** Date des statuts: 29 septembre 1969. But: organisation, tenue, bouclage, contrôle, révision et expertise de toutes comptabilités; établissement de comptes, décomptes, prix de revient, calculations et conventions; étude, analyse et rapport sur toutes situations, bilans, comptes d'assainissement et sur la transformation, fusion et constitution de sociétés; établissement de toutes déclarations d'impôt; recours, conseil et représentation en matière fiscale; exécution de tous autres mandats fiduciaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Apport en nature: le bureau fiduciaire exploité à Genève, provisoirement sous forme de société simple, par la Société fiduciaire Fidusa société anonyme et Marcel Grimardias, selon bilan au 7 août 1969, avec un actif de fr. 108 402.95 et un passif envers les tiers de fr. 11 803.05, pour fr. 96'599.90 montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 49'000, le solde de fr. 47'599.90 étant porté au crédit de l'un des apporteurs. En outre, deux actions de fr. 500 ont été entièrement libérées par compensation. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Marcel Grimardias, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, rue de Candolle.

### Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5500.— mit Nachrücken und Zins bis 7%, lastend im II. Rang auf Sektion II, Parzelle 4302<sup>1</sup>, mit Wohnhaus Oberalpstrasse 105, Basel, ursprüngliche Schuldner: Arnold Adolf Straub-Heiniger und Stefanie Antonia Straub-Heiniger, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 30. Oktober 1969 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 10. November 1970, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt wird. (926<sup>9</sup>)

4000 Basel, den 5. November 1969  
Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief vom 17. Juni 1964, per Fr. 18 000.—, lastend als Gesamtpfandrecht im I. Rang auf den Liegenschaften GB Lauffhorn, Nrn. 179, 180, 507-510, GB Villigen, Nrn. 1020, 1021 und 1023, GB Stilli, Nr. 247 und GB Rüfenach, Nr. 1021, lautend auf Hans Müller-Bär sel., wohnhaft gewesen in Lauffhorn.

Der Besitzer des genannten Namen-Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist seit der erstmaligen Publikation, d. h. bis zum 8. November 1970, dem Gerichtspräsidium Brugg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (927<sup>9</sup>)

5200 Brugg, den 4. November 1969  
Bezirksgericht

Es werden vermisst:

Die Inhaber-Aktien der Bank in Burgdorf Nrn. 5621-5650, zu je nom. Fr. 100.— (nur Mäntel).

Die unbekanntenen Inhaber dieser Aktien werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richter II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (918<sup>9</sup>)

3400 Burgdorf, den 23. Oktober 1969  
Der Gerichtspräsident II:  
Morgenthaler

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Fr. 17 000.—, Schuldbrief im ersten Rang, datiert 1. Mai 1931, und Fr. 13 000.—, Schuldbrief im 2. Rang, datiert den 1. Mai 1931,

lastend auf Grundbuch Frauenfeld E. Blatt 1060, 489 ar mit Wohnhaus Assek. Nr. 1024, Schuldner und Pfandgläubiger Ernst und Louise Liecht-Arbenz sel. Erben, vertreten durch Frau A. Schneller-Liecht, Talackerstrasse 18, Frauenfeld; Gläubiger: Schuldbrief im 1. Rang, Edwin Hagenbuecher, Kaufmann, Oberwinterthur, Schuldbrief im 2. Rang, Frau L. Arbenz-Sprüngli, Haldenmühle, Andelfingen.

Falls die vermissten Urkunden innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt werden, werden sie kraftlos erklärt werden. (923<sup>9</sup>)

8500 Frauenfeld, den 4. November 1969

Gerichtspräsidium Frauenfeld

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief zu Gunsten Dober Franz, 1921, Gottfrieds, Landwirt, Merenschwand, per nom. Fr. 70 000.—, datiert 30. Dezember 1937, 17. Dezember 1940, 14. März 1947, Maximalzinssuss 6%, haftend auf dem nachbeschriebenen Grundstück des Schuldners Dober Franz, 1921, Landwirt, Merenschwand, im ersten Rang:

Grundbuch Mühlu Nr. 28, Kat. 3/78:

20,63 Aren	Gebäudeplatz, Garten und Wiese, Oberdorf, Scheune und Anbau Nr. 87	
	brandversichert	Fr. 38 000.—
	Oekonomiegebäude Nr. 88,	
	brandversichert	Fr. 7 500.—
	Wohnhaus Nr. 89,	
	brandversichert	Fr. 24 100.—

Der Besitzer dieses Namenschuldbriefes wird aufgefordert, die Urkunde binnen Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung, d. h. bis 9. November 1970 dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (925<sup>9</sup>)

5630 Muri, den 4. November 1969  
Bezirksgericht Muri

Es wird vermisst:

Inhaberaktie Nr. 106 der Installazion electrica SA, Sedrun, im Nominalwert von Fr. 200.—.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, den genannten Titel innert sechs Monaten ab heute der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (928<sup>9</sup>)

7181 Segnes, den 5. November 1969

Der Präsident des Bezirksamtes  
Vorderrhein: V. Sialm

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice, à la requête du Crédit Suisse, à Martigny, somme le détenteur inconnu, des titres ci-après de les produire au greffe de notre Tribunal, jusqu'au 15 mai 1970, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. CO).

2 obligations de caisse de Fr. 10 000.— nominal, 5%, du Crédit Suisse, Martigny, nominatives, N° 10231 Ma et N° 10232 Ma, avec coupons au 24 juin 1970 et suivants, échéance le 24 juin 1974.

Ainsi donné à Martigny, le 3 novembre 1969, pour être publié trois fois consécutivement dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin Officiel du canton du Valais. (922<sup>9</sup>)

1920 Martigny, le 3 novembre 1969

J.M. Gross

### Andere gesetzliche Publikationen

#### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

#### Fonds de placement Eurogas

Dissolution selon l'article 28, al. 1, lettre c de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1<sup>er</sup> juillet 1966

1<sup>o</sup> Sur proposition du gérant, le fonds de placement Eurogas est dissous.

2<sup>o</sup> Le gérant, la Société de contrôle fiduciaire SA, rue Ami Lullin 4, 1200 Genève, est chargé de la liquidation.

Un recours de droit administratif contre cette décision peut être déposé par écrit devant le Tribunal fédéral, à Lausanne, dans les 30 jours; établi en double exemplaire, il indiquera les motifs et sera accompagné de la présente décision et éventuellement d'autres pièces.

Berne, le 31 octobre 1969

(AA. 522)

Commission fédérale des banques

Chambre des fonds de placement

Le président: R. Motta

Le secrétaire: B. Schuster

### Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsforderung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat nachfolgenden Firmen eine Bewilligung zum Total- bzw. Teilausverkauf erteilt und die folgenden Sperrfristen ausgesprochen:

August Eggmann, Uhren, Heumattstrasse 1, Basel, Totalausverkauf: Sperrfrist bis 31. März 1975;  
Fräulein Andrea Moor, Wollspezialgeschäft, Gotthelfstrasse 23, Basel, Totalausverkauf: Sperrfrist bis 31. März 1975;  
Werner Albrecht Moser, Spalenberg 29, Basel, Teilausverkauf für Zinzwaren, Sperrfrist bis 10. Januar 1973;  
Crava AG, Herrenmodaartikel, Filiale Untere Rebasse 17, Basel, Sperrfrist für die Wiedereröffnung einer Filiale im Wirtschaftsgebiet Basel bis 15. Februar 1972.

4001 Basel, den 4. November 1969 (AA. 521)

Polizeidepartement Basel-Stadt

Bewilligungswesen

### Vendo (Switzerland) AG, in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1969 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Roland Huber, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich, anzumelden. (AA. 502<sup>9</sup>)

8001 Zürich, den 22. Oktober 1969

Der Liquidator

Bilan au 30. septembre 1969 des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Bilanz per 30. September 1969 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

en milliers de francs Actif

Aktiven in Tausend Franken

Table with 19 columns (1-19) and 28 rows (1-28). Columns include: 1. Nr., 2. Kasse, 3. Banken-debitoren, 4. Wechsel, 5. Repôts, 6. Feste Vorschüsse, 7. Kontokorrent-Debitoren, 8. Kassen-obligationen, 9. Obligationen, 10. Pfand-briefe, 11. Checks, 12. Hypothekendarlehen, 13. Wert-schriften, 14. Syndikats-, 15. Bank-, 16. Andere Liegen-schaften, 17. Sonstige Aktiven, 18. Nicht ein-bezahltes Kapital, 19. Bilanz-summe. Rows list various banks like Aargauische Kantonalbank, Appenzeli A.H., Banca dello Stato del Canton Ticino, etc.

en milliers de francs Passif

Passiven in Tausend Franken

Table with 19 columns (1-19) and 28 rows (1-28). Columns include: 1. Nr., 2. Banken-kreditoren, 3. Verpflichtungen, 4. Check-rechnungen, 5. Kreditoren, 6. Spar-einlagen, 7. Depositionen, 8. Kassen-obligationen, 9. Obligationen, 10. Pfand-briefe, 11. Checks, 12. Hypothekendarlehen, 13. Sonstige Passiven, 14. Kapital, 15. Reserven, 16. Saldo der Gewinn-Verlust-rechnung, 17. Bilanz-summe. Rows list various banks like Aargauische Kantonalbank, Appenzeli A.H., Banca dello Stato del Canton Ticino, etc.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Festsetzung der Gebühren für die grenztierärztlichen Untersuchungen  
(Vom 2. Juli 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:  
I.

In Artikel 1, Buchstabe A. des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1959 über die Festsetzung der Gebühren für die grenztierärztlichen Untersuchungen wird die Gebühr für nachfolgende Waren wie folgt neu festgesetzt:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Gebühr Franken
0202.01	Fleisch von Hausgeflügel, unverarbeitet	13.— je 100 kg brutto

Dieser Beschluss tritt am 1. November 1969 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui fixe les taxes pour les visites vétérinaires à la frontière  
(Du 2 juillet 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

La taxe qui figure à l'article premier, lettre A de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1959 fixant les taxes pour les visites vétérinaires à la frontière est modifiée comme il suit pour les marchandises désignées ci-après:

Numéro de tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en Francs
0202.01	Viandes de volailles domestiques, non traitées	13.— par 100 kg brut

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1969.  
261. 7. 11. 69

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementen über Produzentenrichtpreise und Uenernahmpreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1969  
(Vom 28. Oktober 1969)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1969 betragen je 100 kg (ohne Sack):

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjtje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	41.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—
Benedetta	43.—	26.—

Art. 2. Die Abgabepreise an den Handel für inländische, anerkannte Saatkartoffeln der Ernte 1969 setzen sich zusammen aus den vorgenannten Produzentenpreisen zuzüglich 4,80 Franken bei Klasse-A-Saatgut bzw. 4,60 Franken bei Klasse-B-Saatgut für Kontrollgebühr, Sackkosten, Verlademarge, Lizenzgebühr und Umsatzvergütung, abzüglich Verbilligungsbeiträge des Bundes für Klasse-A-Saatgut von durchschnittlich bis 2,50 Franken je 100 kg. Die Verbilligungsbeiträge des Bundes werden im Sinne der Produktionslenkung durch Umlage unterschiedlich auf die einzelnen Sorten übertragen, damit ein Abgabepreis entsteht, der den Verkauf nach der Nachfrage derart steuert, dass der Absatz des Saatgutes und der Anbau von Konsumkartoffeln im erwünschten Verhältnis erfolgen. Die Abgabepreise franko Abgangstation betragen, exklusive Beitrag an den Risikofonds betreffend Saatkartoffelverwertung, je 100 kg:

Sorten	Klasse A Franken	Klasse B Franken
Eersteling	47.—	38.60
Sirtema	43.50	35.60
Ostara	43.50	36.60
Binjtje	44.—	39.10
Urgenta	42.50	36.60
Désirée	42.50	33.60
Fina	43.—	33.60
Avenir	43.—	33.60
Eba	42.50	30.60
Marijke	42.50	30.60
Patrones	41.50	30.60
Maritta	41.50	30.60
Tasso	42.50	30.60
Bodenkraft	42.50	30.60
Isola	41.50	31.60
Cosima	41.50	30.60
Benedetta	44.—	30.60

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen landwirtschaftlichen Forschungsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Forschungsanstalten anerkannt worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke müssen mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatzwecken abgegeben werden, gelten:

- a) bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln;
- b) bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 28. Oktober 1969 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre certifiés du pays, provenant de la récolte de 1969  
(Du 28 octobre 1969)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956, concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre certifiés du pays, provenant de la récolte de 1969, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	43.—	34.—
Sirtema	39.—	31.—
Ostara	40.—	32.—
Binjtje	42.50	34.50
Urgenta	41.—	32.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Eba	41.—	26.—
Marijke	41.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Maritta	43.—	26.—
Tasso	41.—	26.—
Bodenkraft	41.—	26.—
Isola	40.—	27.—
Cosima	42.—	26.—
Benedetta	43.—	26.—

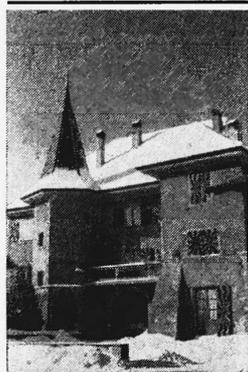
Art. 2. Les prix que le commerce doit payer pour les plants certifiés du pays, provenant de la récolte de 1969, comprennent les prix à la production susmentionnés; il s'y ajoute, après déduction de la prime de compensation versée par la Confédération pour les plants de la classe A, prime qui peut atteindre en moyenne 2 fr. 50 par 100 kilos, la taxe de contrôle, le coût des sacs et la marge de l'expéditeur, le droit de licence et la prime de transaction, à savoir 4 fr. 80 en tout pour la classe A et 4 fr. 60 pour la classe B. Aux fins d'orienter la production, les primes de compensation sont différentes selon les variétés; le but visé est de fixer des prix de vente propres à stimuler le placement, selon les besoins, de manière que l'écoulement des plants et la culture des pommes de terre de table se maintiennent dans la proportion souhaitée. Les prix de vente de la marchandise franco gare de départ, sans la contribution versée au fonds destiné à couvrir les risques inhérents à la mise en valeur des plants de pommes de terre, sont les suivants:

Variétés	Classe A Par 100 kg Fr.	Classe B Par 100 kg Fr.
Eersteling	47.—	38.60
Sirtema	43.50	35.60
Ostara	43.50	36.60
Binjtje	44.—	39.10
Urgenta	42.50	36.60
Désirée	42.50	33.60
Fina	43.—	33.60
Avenir	43.—	33.60
Eba	42.50	30.60
Marijke	42.50	30.60
Patrones	41.50	30.60
Maritta	41.50	30.60
Tasso	42.50	30.60
Bodenkraft	42.50	30.60
Isola	41.50	31.60
Cosima	41.50	30.60
Benedetta	44.—	30.60

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les sélectionneurs, d'autre part, soit conformément à une décision de la Division de l'agriculture (art. 2, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al., de l'ACF du 28 décembre 1956 susmentionnée). Ces plants doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales de recherches agronomiques, et dont la récolte a été admise par celles-ci. La Fédération suisse des sélectionneurs doit les contrôler à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées, ni reconnues seront payés: a) aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table; b) aux prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 28 octobre 1969. Redaction: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Schloss-Besitzung, Kt. Neuchâtel

zu verkaufen



zirka 10 000 m<sup>2</sup> Umschwung, teilweise innerhalb der Bauzone

Zufolge Verlegung unseres Sitzes ins Ausland verkaufen wir en bloc:

- a) Schloss Cortaillod
- b) 1 Haus für Überbauung 300 m<sup>2</sup> geeignet
- c) 2 Wohnhäuser mit grossem Garten für Überbauung an der Hauptstrasse geeignet (Front 40 m)
- d) 1 Patrizierhaus mit Erweiterungsmöglichkeit an der Hauptstrasse (Front 50 m)
- e) 1 Obstgarten mit Garage (2000 m<sup>2</sup>) und 1 Obstgarten (670 m<sup>2</sup>, beide innerhalb der Bauzone gelegen)
- f) Diverse Rebgeleände in Cortaillod nebst kleinen Oekonomiegebäuden auf obigen Grundstücken gelegen

Der Gesamtkomplex eignet sich aus folgendem Grunde hervorragend für Verwaltungs-, Ausbildungs-, Forschungs- oder Ferientzentrum für Weltfirmen, Stiftungen, usw.

Tramverbindung mit der Universitäts-Stadt Neuchâtel. Abseits vom Durchgangsverkehr. Unverbaubare Lage mit einzigartigem Blick auf See und Alpen. Segeln, Fischen, Wassersport, Reiten, Segelflug, Skiflits und Wanderwege. Alles in Griffnähe.

1 Autostunde von Bern, Lausanne, Freiburg, Biel. 2 Autostunden von Genf oder Luzern. 3 Autostunden von Zürich oder Basel. Lufttaxi ab Colombier nach Genf und Kloten.

Verhandlungsgrundlage: Fr. 1,5 Millionen.

Unter Umständen werden für Verwaltungsvertrieb geeignete Grundstücke in Lausanne, Genf oder Zürich in Zahlung genommen.

Frühester Übergabetermin 2 Monate nach Kaufabschluss.

Spätester Übergabetermin 1. Juni 1970.

Überbauungspläne nebst Vertrauensarchitekt können auf Wunsch gestellt werden.

Schriftliche Angebote mit Bankreferenzen sind zu richten an:

Krallix Holding SA  
Postfach 949, 2001 Neuchâtel  
Telefon 038/6 47 19 oder 6 41 09



TECHNOLOGY FUND, INC.

Fonds de placement américain en valeurs techniques et scientifiques, 120 South La Salle Street, Chicago

Avis de dividende

Pour l'exercice 1968/1969 clos le 31 octobre 1969, la société a déclaré la mise en paiement d'un dividende de \$ 0,08 provenant de revenus de portefeuille, ainsi qu'une répartition de \$ 0,74 par action provenant de bénéfices sur titres réalisés payable sur les certificats souscrits jusqu'au 3 novembre 1969 inclus. Pour les titres circulant en Suisse, le paiement de ces répartitions se fera le 1<sup>er</sup> décembre 1969 de la manière suivante: Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève  
15, rue de la Corrairie

représentants du Trust en Suisse, doivent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement des répartitions, qui s'effectuera sur la base suivante:

	US \$	
Quatrième dividende trimestriel	0,080	
/. 30 % de retenue USA 15 % récupérables)	0,024	
/. Frais du domicile de paiement	0,002	0,054
Bénéfices sur titres réalisés	0,074	
/. Frais du domicile de paiement	0,0185	0,7215
Total net par action		0,7755

(payable en francs suisses au cours du jour)

La retenue supplémentaire d'impôts USA s'élève à US\$ 0,012 par action.

Le rapport annuel sera disponible, dès sa parution en janvier, auprès des banques et du domicile ci-dessus en langues anglaise, française, allemande et italienne.

Genève, le 5 novembre 1969

Société Continentale d'Investissements SA

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

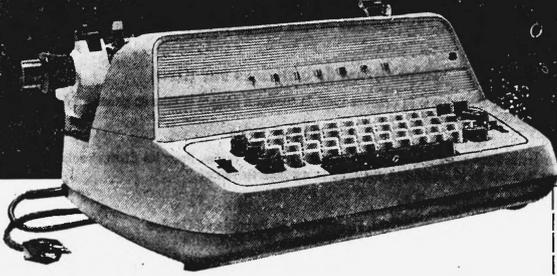
au siège de la société, 7, rue Chaillet, à Fribourg, pour lundi 24 novembre 1969, à 10 h. 45, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 11 décembre 1968.
- 2<sup>o</sup> Rapports du conseil d'administration et du commissaire-reviseur.
- 3<sup>o</sup> Délibérations sur les comptes, bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1968-1969 et décision sur l'affectation du solde bénéficiaire.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Nomination d'administrateurs.
- 6<sup>o</sup> Nomination d'un commissaire-reviseur.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Les rapports de gestion, ainsi que le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport du commissaire-reviseur seront à la disposition des actionnaires qui se légitimeront au siège de la société dès le 12 novembre 1969.

Le conseil d'administration

# Das ist die Triumph-electric.



**Wir bauen sie für wirtschaftlich denkende Unternehmer.**

Und für anspruchsvolle Sekretärinnen.

**WIPF BÜRO**

Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.  
 Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt, aus dem ich nähere Details über die «Gabriele 5000» ersehen kann.  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Generalvertretung: Erhard Wipf AG, Nüscherstr. 30, 8001 Zürich, Tel. 051 25 6712

## Papeteries de Serrières SA

### Convocation

à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

jeudi 20 novembre 1969, à 11 h. 30, au rez-de-chaussée de l'Hôtel Du Peyrou, à Neuchâtel

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/69 arrêté le 30 juin 1969.
- 3° Rapport des vérificateurs de comptes.
- 4° Approbation des comptes.
- 5° Décharge aux organes sociaux.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 7 novembre 1969.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 14 novembre 1969 par la direction de Papeteries de Serrières SA, sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres.

Serrières, le 7 novembre 1969

Le conseil d'administration

## Industria Nacional de Relojes Suizos, SA JNRESA, Mexico

### CONVOCATORIA

Se convoca a todos los señores accionistas de Industria Nacional de Relojes Suizos, SA (INRESA) a una **asamblea general extraordinaria**

que tendrá lugar el día 10 de diciembre de 1969, a las 18 horas, en las oficinas de esta compañía, Calle de Praga No. 56, 40. piso de la ciudad de México, de acuerdo con la siguiente:

Orden del día:

1. Lectura del proyecto que presenta el consejo de administración sobre modificación del artículo sexto de los estatutos para aumentar el capital social a 25 millones de pesos.
2. Discusión de este proyecto y en su caso aprobación.
3. En caso de ser aprobado ese proyecto, designación de persona que ocurra ante notario a hacer las gestiones necesarias para que quede legalizada esa modificación de los estatutos, gestione el correspondiente permiso de la S.ria. de relaciones y en general haga las trámites para que quede debidamente inscrita en el Registro público de comercio la escritura en la que se protocolice la modificación de los estatutos ya citados.

Se convoca a todos los señores accionistas para que ocurran a esta asamblea depositando sus acciones en las oficinas de esta compañía en la dirección arriba mencionada 48 horas antes de la celebración de la asamblea o en cualquier institución de crédito de la República o institución de crédito en Suiza.

Las instituciones de crédito que reciban depósitos de estos títulos, deberán comunicarlo a esta compañía por correo aéreo expresando el nombre de la persona a cuyo favor debe extenderse la tarjeta de entrada.

Esta convocatoria se publicará en el «Diario Oficial» de los Estados Unidos Mexicanos y en la Hoja suiza del comercio.

México, D.F., a 23 de octubre de 1969

Industria Nacional de Relojes Suizos, SA  
El presidente del consejo de administración:  
Lic. Luis F. Uribe L.

**?**  
**Arbeitsspitzen**

**!**  
**temporäre Arbeit**

**MANPOWER**

Wünschen Sie, Ihre Englischkenntnisse zu verbessern und in einer **bekannteren Buchhandlung** im Herzen Londons, der schönsten Stadt der Welt, zu arbeiten? Arbeitsbewilligung vorhanden. Offerten an Foyles Bookshop, 121, Charing Cross Road, London W.C. 2, England.

Günstig zu verkaufen  
**Fakturierautomat Supermetall**  
in sehr gutem Zustand.  
Albert Joos AG, 7001 Chur.  
Tel. (081) 24 21 61.

Wer möchte in der Region Wil SG, Nähe N 1, einen Handels- oder Fabrikationsbetrieb aufbauen? Ausgewiesener  
**Geschäftsführer**  
Ende 30, sucht gelegentlich passendes Wirkungsfeld. Es kommt auch gute Vertretung in Frage.  
Konkrete Offerten unter Chiffre SA 9841 St an die Schweizer Annoncen AG «ASSA», 9001 St. Gallen.

**Bandseisen**  
FISCHER & CO.  
5784 REINACH

**ATROU**  
Le spécialiste vert  
des grilles d'isolation  
maxi mini  
maxi mini  
Service  
Termine  
Auswahl  
Prix

**Inserate**  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

**INFORMATIONEN - INKASSI**  
Im In- und Ausland  
zu vorteilhaften Bedingungen  
**CREDITREFORM**  
gegründet 1888  
Sekretariat:  
Schweiz. Verband Creditreform  
Neugasse 16, 6300 Zug  
Bitte abtrennen  
Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.  
Firma \_\_\_\_\_  
Genauere Adresse \_\_\_\_\_

**Gute Stempel und Schilder von**  
WANGER-ULRICH AG  
8401 WINTERTHUR  
Grösseres Handelsgeschäft an bester Lage möchte das Betriebskapital um zirka  
**Fr. 500 000.-**  
erhöhen. Grössere Teilbeträge können auch berücksichtigt werden.  
Offerten unter Chiffre H 70522 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Gelegenheit  
**Staubsauger**  
Electrolux-Tiefsauger, wie neu, mit Spezialzubehör, nur Fr. 195.-, 2 Jahre volle Garantie. Tornado nur Fr. 95.-  
E. Wüst, Zollikofen, Krauzstrasse 5  
Tel. (021) 57 11 07

**NEU! VR AKTUELL!**  
Demnächst erscheint die Ausgabe 1969/70 des alphabetischen Verzeichnisses schweizerischer Verwaltungsräte  
neu mit vollständiger Adressangabe!  
Bestellen Sie dieses einzigartige Informationswerk zum Subskriptionspreis von Fr. 55.- (ab 1.12.69 Fr. 70.-)  
Am besten sofort. Bei Ihrer Buchhandlung oder direkt beim Verlag  
MOSE-ANNONCEN AG, Zürich,  
Tel. 051/47 34 00

Die Anlagehefte Nrn. 72988 und 72989 mit einem Guthaben von Fr. 3970.— bzw. Fr. 8829.10, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Martigny, werden vermisst.  
Allfällige Inhaber dieser Anlagehefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Anlagehefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.  
Zürich, den 3. November 1969  
Schweizerische Kreditanstalt

**Express-Kredite**  
Fr. 500.— bis Fr. 10000.—  
● Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt  
● Diskretionsgarantie  
**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50  
**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.  
Express-Bedienung  
Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

**Fabrikgebäude** im oberen Tessin mit rund 5000 m<sup>2</sup> Fabrikareal und zusätzlich 3500 m<sup>2</sup> Lagerraum sind wegen Geschäftsaufgabe zu verkaufen. Bisherige  
**Arbeitskapazität 200-250 Beschäftigte.**  
Geeignet für Unternehmen der Elektronik, des Steuer- und Messgerätebaus, der Uhren- und Feinmechanik, Chemie-, Kunststoff- und Textil-Industrie sowie der Lebensmittelbranche.  
Gute Strom- und Wasserversorgung.  
Detaillierte Angaben und Auskünfte durch IDEAG AG, Interdisziplinäre Arbeitsgemeinschaft selbständiger Unternehmensberater, Postfach 258, 8028 Zürich, Telefon 051-52 57 22, Telex 53962.

**IPB** Im Auftrag einer Privatbank in Zürich suchen wir einen  
**Mitarbeiter**  
für die Abteilung  
**Steuerberatung**  
Nach erfolgter Einarbeitung besteht die Möglichkeit zur selbständigen Bearbeitung eines Kundenkreises  
Sie werden mitarbeiten bei  
● Steuerbewertungen  
● Vermögensrechnungen  
● Rückforderungen von Quellensteuern  
● Bearbeitung von Spezialaufgaben für Kunden  
Wir stellen uns vor, dass Sie etwas Praxis im Bankfach (Wertschriften) haben und über Französisch- evtl. Englischkenntnissen verfügen. Erfahrung in Steuerberatung ist von Vorteil, jedoch nicht notwendig. Unser Auftraggeber ist gerne bereit, Sie in dieses Sachgebiet einzuarbeiten. Dabei können Sie sich wertvolle Bausteine für die Zukunft legen.  
Gerne erwarten wir Ihre Offerte unter Kennziffer 99108 an  
**Personalberatung für Industrie und Handel**  
Dr. P. Grob  
Bahnhofstrasse 49, 8803 Rüschlikon Tel. 051/9289 44

### Skilift AG, Langenbruck

**Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 14. November 1969, abends 19 Uhr, im Restaurant Ochsen, in Langenbruck.

Traktanden:  
Die Statutarischen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1969 mit Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über das Jahresergebnis liegen vom 4. November 1969 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Waldenburg, zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben sich die Aktionäre durch die Vorweisung der Aktien oder einer Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Wir bitten Sie, sich unbedingt an diese Bestimmungen zu halten.

Die Aktionäre werden höflich eingeladen, der Generalversammlung beizuwohnen.

Langenbruck, den 2. November 1969

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: sig. P. Hammer

### AG Sportbahn Beatenberg-Niederhorn

(Sesselbahn)

#### 25. ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 21. November 1969, um 15 Uhr, im Hotel Ländte, Oberhofen

Traktandum:  
Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals

Vom 10.-17. November können bei der Kantonalbank von Bern in Bern, Thun und Interlaken sowie bei den Stationen der Beatenbergbahn gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittscheine zur Generalversammlung bezogen werden.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Beatenberg, den 7. November 1969

Der Verwaltungsrat

### AFFILIATED FUND

63, WALL STREET  
NEW YORK 10005



Sélection de valeurs dirigeantes des Etats-Unis en vue d'une appréciation à long terme du capital et des revenus

#### Répartition de bénéfices sur titres

Pour l'exercice 1968/1969 clos le 31 octobre 1969, la société a déclaré la mise en paiement d'une répartition de bénéfices sur titres réalisés de

US\$ 0,42 par action

payable sur les actions souscrites jusqu'au 3 novembre 1969 inclus. Pour les titres circulant en Suisse, le paiement se fera dès le 17 décembre 1969, de la manière suivante:

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève  
15, rue de la Corratérie

représentants du Trust en Suisse doivent être présentés à leurs caisses, accompagnés d'un bordereau numérique spécial, en vue de l'estampillage des titres et du paiement des répartitions qui s'effectueront sur la base suivante:

Bénéfices sur titres réalisés	US \$ 0,4200	par action
/. Frais du domicile de paiement	US \$ 0,0105	
<b>Total net par action</b>	<b>US \$ 0,4095</b>	

Le paiement aura lieu en francs suisses, au cours du jour, pour les titres dont les porteurs désirent encaisser la répartition en espèces.

Réinvestissement: Les porteurs de certificats Affiliated Fund circulant en Suisse, enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, Genève, pourront réinvestir la répartition en actions additionnelles du Fonds, à la valeur d'inventaire de la clôture du 10 novembre 1969. Ils devront aviser le représentant suisse du Fonds jusqu'au 7 novembre 1969 au plus tard (et non jusqu'au 17 novembre comme indiqué dans l'avis provisoire du 21 octobre 1969); passé ce délai, la répartition ne pourra être encaissée qu'en espèces.

Le rapport annuel AFFILIATED FUND sera disponible, en janvier 1970 auprès des banques et du domicile ci-dessus, en langues anglaise, française, italienne et allemande.

Genève, le 4 novembre 1969

## Die elektronische Pebe-Datrix kennt keine Mussstunden

denn ist sie mit den Buchungen fertig, fakturiert sie. Oder sie rechnet Löhne. Oder führt Lagerkontrollen (wenn sie nicht gerade Statistiken erstellt).

**Buchhaltung** ist eine der Lieblingsbeschäftigungen der Pebe-Datrix. Das Kontoblatt wird automatisch zeitgerecht eingezogen und nach der Buchung ausgeworfen. Automatisch wird die Saldoaufnahme kontrolliert. Die Journaladdition kann aufgrund der Kontonummern bis in 8 Gruppen aufgeteilt werden. Jede Gruppe ist jederzeit unabhängig abrufbar.

**Beim Fakturieren** rechnet und speichert die Pebe-Datrix was Sie gerade benötigen: Warengruppierung, Vertreterabrechnungen, WUST-Aufteilung — alles in einem Arbeitsgang.

**Für Lohnabrechnungen** bietet die 50 cm breite Walze genügend Platz. Gespelcherte, konstante Faktoren (SUVA, AHV, usw.) können beliebig eingesetzt werden.

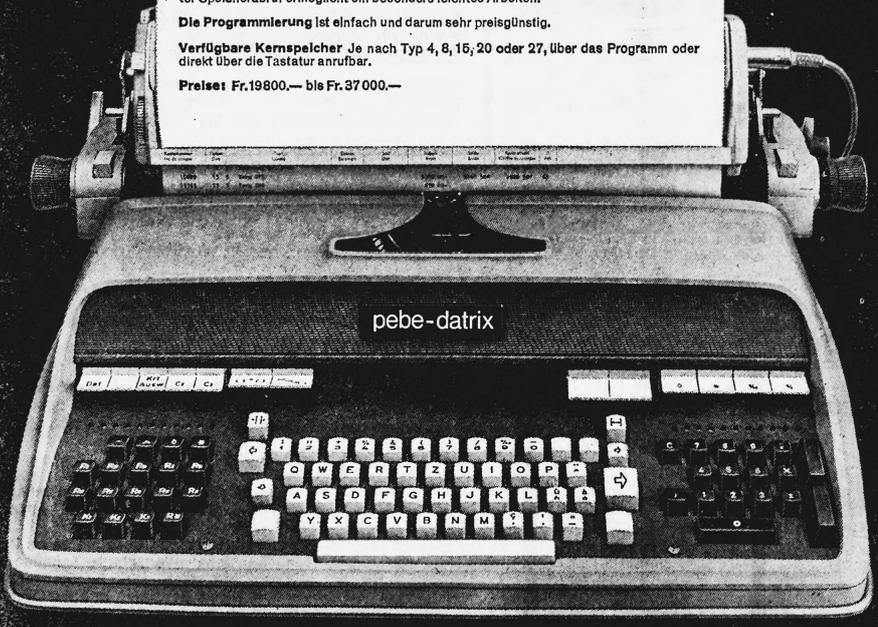
**Lagerkontrollen** oder Statistiken sind für die Pebe-Datrix kein Problem dank Elektronenrechner mit Speicherung im Magnetkern.

**Leichte Bedienung** Die kompakt angeordnete Tastatur für Text, Dateneingabe und direkter Speicherabruf ermöglicht ein besonders leichtes Arbeiten.

**Die Programmierung** ist einfach und darum sehr preisgünstig.

**Verfügbare Kernspeicher** Je nach Typ 4, 8, 15, 20 oder 27, über das Programm oder direkt über die Tastatur abrufbar.

**Preise:** Fr.19800.— bis Fr.37000.—



Wollen Sie über die Pebe-Datrix mehr wissen, verlangen Sie mit diesem Bon unsere Check-List - 50 Fragen und Antworten über die Pebe-Datrix -

**P. Baumer AG**

8500 Frauenfeld Telefon 054 7 35 51  
Pebe-Buchhaltungen Formular-Druckerei

Bon

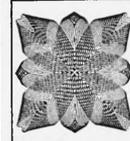
Senden Sie uns umgehend die Check-List - 50 Fragen und Antworten über die Pebe-Datrix -

Firma:

zuständig:

Strasse und Nr.

PLZ/Ort



TRVB  
DRVCK  
AARAV

Wertpapierdruck  
Aktien Obligationen Checks

Zu verkaufen  
an der Staatsstrasse Dübendorf-Uster

**7000 m<sup>2</sup> Bauland**

voll erschlossen und baureif, in der Gewerbezone der Gemeinde Volketswil, zwischen

**Dübendorf/Gfenn und Hegnau**

Nähere Auskunft erteilt:

Küderli, Bettlistrasse 41, 8600 Dübendorf  
Tel. (051) 85 73 73

Per sofort zu vermieten an bester Verkehrslage, 30 km von Zürich, an der Linie Basel-Winterthur, absolut trocken

**Räume**

mit unbegrenzter Bodenbelastung. Unser Lagerhaus verfügt über Bahnanschluss und Camionzufahrt.

Andreas Hofstetter, Gefrierlager- und Lagerhaus,  
8439 Rümikon AG, Tel. 056/53 12 99.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## Die Stempelidee:

Doppelt so schnell gestempelt — ohne verschmutzte Finger. Der NCR Non-Stop Stempel kennt kein Stempelkissen. Sein Gummi ist mit einer Farbe getränkt, die tausende von Abdrücken liefert. Monat um Monat, jahrelang. In den Farben violett, blau und rot. NCR Non-Stop Stempel gibt es für jeden Zweck in verschiedenen Grössen. Rationalisieren fängt mit Non-Stop Stempeln an!



**SPECKERT KLEIN** AG

Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50